Еврейские имена на карте Ольденбурга
Глава 13. Переулок Abraham





Переулок Abraham, Ольденбург, современный снимок. Фото: © Timur Zair-Bek

В предыдущих главах этого цикла очерков о еврейских именах на карте Ольденбурга я рассказал нашим читателям уже о двенадцати выдающихся людях еврейского происхождения, именами которых названы улицы и площади этого

нижнесаксонского города, а также и о самих улицах, названных этими именами. В этой, тринадцатой, уже заключительной, главе я расскажу об улице, вернее, переулке, носящем необычное имя, и об истории этого топонима.

В самом центре Ольденбурга есть узкий проход между улицами Gaststraße и Wallstraße. Этот переулок носит необычное имя – Abraham. Такое название этот проход получил, как свидетельствуют исторические документы, ещё в XVII веке. Более 300 лет он носил это название до тех пор, пока нацисты не переименовали его в «Winkelgang» (Угловой проход).



Уличная табличка «Abraham»

Переулок Abraham был назван вовсе не в честь библейского пророка Авраама, как можно было бы подумать. Происхождение этого названия весьма любопытно: впервые оно упоминается в одном из документов 1626 года, как место проживания человека по имени Абрахам Арондеус (Abraham Arondeus). Историки полагают, что переулок назван именно по его имени. Прямых документальных доказательств еврейского происхождения или иудейского вероисповедания Арондеуса не найдено, но фамилия и форма имени звучали «по-еврейски», что сыграло свою роль: в 1942 году национал-социалисты из-за «еврейского звучания» названия переименовали «Abraham» в «Winkelgang». Это было частью нацистской кампании по «очистке» городских топонимов от еврейских имён, основанной на указе Министерства внутренних дел Рейха от 1938 года, который предписывал переименовывать улицы с еврейскими названиями.


Straßennamen ab 1. Januar 2001 wieder gültig

rg. Die Einwoh-
e im Rat, meis-
t nichts vor"-Ta-
unkt, hatte am
d echten Infor-
„Am 1. Januar
Winkelgang sei-
glichen Namen
urückerhalten",
dtbaurat Hans-
te an.
ngen war eine
Margarete Rosen-
nd Tanja Schä-

Winkelg

Фрагмент газеты NWZ с фотографией, на которой видно название «Winkelgang»
Фото: © NWZonline

После окончания Второй мировой войны исконное название переулка долго не возвращали, так что под «нейтральным» именем он просуществовал почти 60 лет. В конце 1990-х годов, благодаря гражданской активности, была проявлена инициатива по возвращению переулку его первоначального названия. Был организован сбор подписей под петицией, которая призывала городские власти решить пололжительно этот вопрос. «Это был долгий и не простой процесс», – рассказывал Йендрик Пунке (Jendrik Punke), член „команды“ объединения «Werkstattfilm e.V.», занимающегося региональными кино- и медиа-проектами. Это объединение под руководством настоящего энтузиаста, председателя Werkstattfilm журналиста Фаршида Али Захеди (Farschid Ali Zahedi), много сделало для восстановления исторической справедливости, в частности, раскрыло «тёмные страницы истории Ольденбурга» в период «ариизации» нацистами еврейской собственности. За этот и многие другие успешно реализованные проекты президент ФРГ наградил Фаршида Али Захеди орденом «За заслуги перед Федеративной Республикой Германия».

Объединение Werkstattfilm приложило немало усилий и для того, чтобы вернуть переулку Abraham его первоначальное название, и добилось этого. Благодаря единогласному решению городского совета Ольденбурга, одобрившего переименование на своем заседании 19 сентября 2000 г., с 1 января 2001 г. историческое название переулка было восстановлено, и Abraham стал снова носить свое первоначальное имя. Эта история имеет интересное продолжение.



Фаршид Али Захеди © фото из архива автора



Президент ФРГ Ф.-В.Штайнмайер награждает Фаршида Али Захеди орденом «За заслуги», 2018 г., Берлин. Фото: ©NWZonline



Информационная табличка на углу улицы Gaststraße и переулка Abraham, 2018 г. Фото:© Oldenburger Mediaarchiv

Раньше Марсель Маркс (Marcel Marx), 15-летний ученик 9-го класса средней школы IGS Kreyenbrück, не проявлял особого интереса к истории. Тем не менее, такой интерес возник у подростка после экскурсии на тему «Еврейская жизнь в Ольденбурге», которую проводил Йендрик Пунке из объединения Werkstattfilm. Весь класс Марселя участвовал в этой экскурсии, проводимой в рамках недели, посвященной истории национал-социализма в Ольденбурге, но только он принял историю переулка Abraham близко к сердцу. Мальчик связался с Werkstattfilm, и в ходе разговора с сотрудниками возникла идея установить информационную табличку на одном из зданий в переулке. Были подготовлены письма в соответствующие ведомства с аргументацией, установлены контакты с различными политическими группами и др. Ученик вскоре стал постоянным посетителем Werkstattfilm, приходя туда почти каждую неделю, чтобы обсудить последние события. А потом всё произошло очень быстро.



Йендрик Пунке и Марсель Маркс у информационной таблички в переулке Abraham, 2018 г. © NWZonline


OCEAN
Abraham
Neue
Kollektionen
OSKA
VETONO
ELEMENTE


JA-MI


Abraham
KORS
dreck
BOLTMANN & GERRIETS
H&S NORDBAU
HIRTZ
PLANMANAGEMEN


Abraham
HIRTZ
PLANMANAGEMENT
MASSLOS SHOP
Creative Damen Mode
Neue
Kollektionen
OSKA
VETONO
ELEMENTE
u.v.a.
BAUPLANUNG-ROHBA



Переулок Abraham и прилегающая улица Gaststraße, современные снимки. Фото: © Timur Zair-Bek

Ольденбургское управление по делам культуры сначала провело собственное исследование, а затем Комитет по культуре согласовал установку информационной таблички. В конце 2018 года эта табличка размером 60 на 80 см была установлена в центре города на углу улиц Abraham и Gaststraße, на стене здания по адресу Gaststraße, 28, под уличной табличкой с названием переулка – «Abraham». Надпись на информационной табличке проливает свет на один из эпизодов нацистского прошлого Ольденбурга. В тексте рассказывается об истории названия переулка, его принудительного переименования при нацистах и решение о восстановлении его первоначального имени.

На фотографии из Ольденбургского медиаархива, снятой в декабре 2018 года, видно здание на углу улицы Gaststraße и Abraham, частично облицованное плитами из темного гранита, на котором установлена информационная табличка.

История с названием «Abraham» – редкий пример того, как топоним, не обязательно связанный с еврейским происхождением конкретного человека, всё же был воспринят нацистами как «еврейский» и уничтожен. Возврат имени в 2001 году стал символическим актом восстановления исторической памяти и уважения к многообразию городской истории.

*****

До недавнего времени информационная табличка находилась на своем месте, на углу улицы Gaststraße и переулка Abraham. Когда этот материал уже готовился к публикации, наш фотокорреспондент, пришедший на место, чтобы сделать новые фотоснимки, обнаружил, что табличка с информацией отсутствует, а облицовочные плиты испорчены граффити. Это вызвало тревогу в Либеральной еврейской общине Ольденбурга, так как инцидент произошёл на месте, которое увековечивает исторически значимую еврейскую связь в городе. В этом контексте нельзя было исключить возможности антисемитского вандализма. Однако, по информации руководителя объединения Werkstattfilm Фаршида Али Захеди, много сделавшего лично для восстановления исторической памяти в городе, было установлено, что антисемитского мотива там не было. Это обычный «бытовой» вандализм. Поврежденную информационную табличку временно сняли, предполагается ремонт угловой части здания и установка новой таблички, но пока не решен вопрос финансирования этого санирования.



Угол улицы Gaststraße и Abraham с «исчезнувшей» информационной табличкой, март 2026 г. Фото: © Timur Zair-Bek

Автор: Якуб Заир-Бек
фотографии из архива автора и открытых источников

Все улицы Ольденбурга с еврейскими именами